

25.005/II/PF

1. Ter zitting van 31 maart 1994 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een klacht van 4 januari 1993 onderzocht die werd ingediend wegens het feit dat de N.M.B.S. bij de gemachtigde ambtenaar van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een stedenbouwkundige vergunning had aangevraagd met het oog op het bouwen van een nieuwe toegang tot het centraal station en dat het dossier, hoewel het tijdens het onderzoek ter beschikking werd gesteld van het publiek, met uitzondering van de plannen met tweetalige vermeldingen, enkel Nederlandstalige documenten bevatte.

De klager preciseert dat de bouwaanvraag werd ingediend bij de gemachtigde ambtenaar, Trierstraat 49 - 1040 Brussel conform artikel 139 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw en dat het onderzoek verliep in de lokalen van het administratief centrum van de stad Brussel.

2. Bij brief van 13 mei 1993 heeft uw ambtsvoorganger het standpunt overgemaakt van de gedelegeerd bestuurder van de N.M.B.S. die verklaart dat "de aanvragen voor een bouwvergunning in het Brusselse Gewest systematisch door de N.M.B.S. worden ingediend in de taal van de auteur van het ontwerp aangezien deze wettelijk ingeschreven is in een eentalige orde der architecten."

2.

3. Er werden ook inlichtingen gevraagd aan de heer Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Minister van Ruimtelijke Ordening en Stadsvernieuwing, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling.

4. Bij brief van 4 maart 1994 deelde de heer Charles PICQUE, mee:

-dat de documenten die moeten deel uitmaken van het dossier van de aanvraag om stedenbouwkundige vergunning, in toepassing van artikel 108 van de ordonnantie van 29 augustus 1991, bepaald worden bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 6 juli 1992;

-dat de behandeling van de dossiers van aanvraag om stedenbouwkundige vergunning of verkavelingsvergunning gebeurt in de taal van het ingediende dossier (Nederlands of Frans), of het nu gaat om een aanvraag, van een particulier of om een aanvraag van een publiekrechtelijke rechtspersoon en dat in de administratie deze praktijk sinds 1962 permanent wordt toegepast.

-dat de aanplakking betreffende de speciale regelen van de openbaarmaking, zoals bedoeld in de artikelen 113 en 114 van voornoemde ordonnantie van 29 augustus 1991 daarentegen in beide talen gebeurt.

-dat sinds de inwerkingtreding van voornoemde ordonnantie, met name op 1 juli 1992, iedereen uitleg kan krijgen in beide landstalen over de dossiers die het voorwerp zijn van een onderzoek, bij de beambten of personen die hiertoe werden aangeduid door de gemeente waarop het goed, dat het voorwerp uitmaakt van een aanvraag gelegen is (artikel 6 van het besluit van de Executieve van 3 juli 1992 betreffende de openbare onderzoeken en de speciale regelen van openbaarmaking, dat thans is vervangen door het besluit van de Regering van 23 november 1993 betreffende de openbare onderzoeken en de speciale regelen van openbaarmaking inzake stedenbouw en leefmilieu).

5. Er dient op gewezen dat artikel 113 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad houdende organisatie van de planning en de stedenbouw in haar artikel 113 voorschrijft:

"Wanneer speciale regelen van openbaarmaking worden voorgeschreven, organiseert het college van burgemeester en schepenen een openbaar onderzoek, op eigen initiatief of binnen vijftien dagen na verzoek van de gemachtigde ambtenaar in het bij artikel 139 bepaalde geval of na verzoek

van het Stedebouwkundig College in het bij artikel 131 bepaalde geval.

Het dossier van de aanvraag kan door de bevolking op het gemeentehuis worden geraadpleegd tijdens de duur van het onderzoek waarvan het begin en het einde op de berichten van onderzoek staan vermeld.

Bezwaren en opmerkingen worden gericht aan het college van burgemeester en schepenen binnen de bepaalde termijn en worden bij het proces-verbaal van sluiting van het onderzoek gevoegd. Dit proces-verbaal wordt door het college van burgemeester en schepenen binnen acht dagen na het verstrijken van de termijn opgemaakt."

6. BESLUIT

De V.C.T. is van oordeel dat indien de bouwvergunning is onderworpen aan het openbaar onderzoek in een gemeente van Brussel-Hoofdstad, het dan de overheid die dit onderzoek organiseert, toekomt alle essentiële documenten van het dossier die onontbeerlijk zijn voor de besluitvorming, in het Nederlands en in het Frans ter beschikking van het publiek te stellen.

De andere documenten hoeven niet te worden vertaald, eventueel kan er een samenvatting worden gemaakt in de tweede taal.

Dit advies wordt gestuurd aan de heer Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, aan het College van Burgemeester en Schepenen van de stad Brussel en aan de klager.